

鹿島学園高等学校

鹿島学園高等学校

留学生募集要項

留学生招生简章

2018年4月入学生

2018年4月入学生



鹿島学園高等学校

1 募集時期 招生时间

入学時期 入学时间	出願期間 报名时间	申請書類提出期間 申请资料提交时间
2017年9月入学 2017年9月入学	2017年3月1日～4月30日 2017.3.1 ~ 2017.4.30	5月1日～5月30日 2017.5.1 ~ 2017.5.30
2018年4月入学 2018年4月入学	2017年9月1日～10月31日 2017.9.1 ~ 2017.10.31	11月1日～11月30日 2017.11.1 ~ 2017.11.30

2 出願資格 报名资格

- ①高等学校卒業資格を有しないこと。
没有取得高中毕业证书的
- ②入学時、満20歳以下であること。
入学时，要不满20岁
- ③日本で学習する目的が明確であり、目的実現のために絶えず努力できること。
有明确的在日本学习目的，并愿意为此付出努力
- ④日本の法律や慣習、及び本校の規則を遵守できること。※1
严格遵守日本法律，习惯，以及学校的各项规章制度。※1
- ⑤容姿が高校生として適切であること。※2
仪表要符合高中生的身份。※2
- ⑥学費及び生活費の経費を支弁する者がいること。
有志愿承担在日本学费以及生活费等各项经费的经费支付人。
- ⑦中学校を既に卒業もしくは入学時までには卒業見込みであること。※3
在国内已初中毕业，或即将毕业的在籍初三学生。※3
- ⑧日本語学習歴があることを証明できること。
有日语学习经历证明。
- ⑨以下の日本語能力を有していること。
需持有以下日语能力。

	3年半コース入学 3 & half year course enrollment	高校1年4月入学 1st year spring semester enrollment	高校1年9月入学 1st year fall semester enrollment	高校2年4月入学 2nd year spring semester enrollment	高校2年9月入学 2nd year fall semester enrollment
日本語能力 Japanese ability	JLPT N5レベル J.TEST F 級レベル JLPT N5 Level J.TEST F Level	JLPT N3レベル J.TEST 準D 級レベル JLPT N3 Level J.TEST Pre-D Level		JLPT N2レベル J.TEST C 級レベル JLPT N2 Level J.TEST C Level	JLPT N2 取得済 JLPT N2 obtained

◆ 注意事項

- ※1 校則違反や無断帰国の場合、退学処分になることもある。
如出现违反校规，无理由回国，无许可回国的情况，将有可能受到退学处分。
- ※2 長髪・染髪・刺青・ピアス等は認めない。入学後、刺青等が発覚した場合、退学処分になることもある。
比如不能留长发，染发，文身，打耳洞等。将有可能受到退学处分。
- ※3 高校在学中の転編入も可。但し、高校2年9月転編入までとする。
高中在校生也可以转学至我校。但仅限高中二年级9月为止。

3 受験料 报考费

20,000 円を願書提出時に納付 20,000 日元（与提交报名资料时同时缴纳。）

4 入学試験 入学考試

書類審査、筆記試験（日本語・英語・数学）、面接の結果で総合的に可否を判断
 根据 资料审查，笔试（日语，英语，数学）面试的结果来综合判断

5 出願書類 報名資料

- ① 出願書類は、本人・経費支弁者が自筆で漏れのないよう記入し、間違いのない事を確認し、サインまで行う。
 報名資料必須由本人，經費支付人親筆填寫，并确保没有漏填項目。
- ② 願書は別紙「記入上の注意点」を参照しながら記入すること。
 填寫表明表時，請參照「填寫時的注意事項」進行填寫。
- ③ 訂正、修正は不可。記入ミスがあった場合は、新しい用紙に書き直すこと。
 報名表上不可以有任何訂正或修正。如果有填寫錯誤，需重新填寫全部內容。
- ④ 日本語以外で作成された全ての書類には、日本語訳文を添付すること。
 凡是日语之外做成的所有資料，均需添加日语翻譯件。
- ⑤ 公的機関による証明書類の有効期間は、発行後3か月以内が原則なので注意すること。
 关于政府机关所开具的证明文件的有效日期，必须限制是三个月以内的文件。
- ⑥ 書類は全てA4判サイズで統一すること。また、両面に印刷せず、片面だけに印刷すること。
 所有報名資料的用紙均統一為A4大小，且仅限單面印刷，不能兩面印刷。

◆ 本人に関する書類 关于本人的相关资料

書類名		備考
①	入学願書 入学願書	本校所定のものに本人が自筆で記入 仅限本校所提供的表格，并需本人亲笔填写。
②	写真3枚（たて4cm×よこ3cm） 照片3张（竖4cm×横3cm）	プリンター等で普通紙に印刷したものは不可 照片不可用普通纸张打印
③	誓約書 誓約書	内容を理解した上で署名 在理解全部内容的基础上亲笔签字。
④	中学校の卒業証書の写し 初中毕业证明复印件	中学校在学中の場合は、卒業見込 証明書の原本 如仍属初中在籍的学生，请提交即将毕业证明的原件。
⑤	在籍している学校が発行する在学証明書と成績証明書 现在籍学校的在籍证明书和成绩证明书的原件	中学の場合は不要 仅限高中转学的情况
⑥	日本語学習歴を証明する書類 关于日语学习证明的相关资料 1) 日本語教育機関発行の学習証明書 個人指導の場合は、本校所定様式に記入 1) 日语教育机关发行的学习证明书。 如果是个人指导的情况，需填写我校指定的表格。 2) 日本語能力試験の成績表写し 2) 如有参加日语能力考试，需提交成绩通知书。	1) 学習証明書は原本 中学や高校での学習歴の場合は、③の成績証明書のみの提出で可 1) 需提交学习证明书的原件。 如果是在初中或高中一般课程中学习过日语的情况、只需提交③的成绩证明书即可。 2) 受験した場合 2) 如果已经完成考试
⑦	人口登記証の写しと家族全員分の身分証の写し 人口登记证和家庭成員全员的身份證复印件	本人の身分証の写しも含 包括本人的身份證复印件
⑧	親族関係公証書 亲属关系公證	

⑨	パスポートの写し 护照复印件	パスポート未取得の場合は不要 日本への渡航歴がある場合、その印が押されているページの写しも提出 如尚未办理护照的情况，可免交 如有来日经历的情况，需同时提交含有出入关印章的页面的复印件。
---	----------------	--

◆ 経費支弁者に関する書類 关于经费支付人的相关资料

1. 経費支弁者が日本以外の国に在住の場合 经费支付人是在日本以外的情况		
①	経費支弁書 経費支弁書	
②	在職証明書（会社員の場合） 在職証明（如果是公司职员） 営業許可証（会社役員・自営業者の場合） 营业许可证（如果是公司持有者或自营业者）	勤続年数のわかるもの 証明中必須写有连续工作年数
③	過去1年分の収入証明書 过去一年分的收入证明	在職証明書に収入の記載があれば不要 如果在証明中写有年收入的话，则不需要提出该証明
④	預金残高証明書 銀行存款定期証明	
⑤	出願者と経費支弁者の関係を証明する書類 报名人和经费支付人的关系証明	※人口登記証に経費支弁者の記載がない場合に限り必要（親族関係公証書など） *如报名人的户口本中写有和经费支付人的关系的话，则不需提出该証明。
⑥	身分証の写し 身份証复印件	本人に関する書類で提出済の場合は不要 如在本人相关証明中已提出相关资料的话，则无需提出该証明。

2. 経費支弁者が日本在住の場合 经费支付人居住在日本的话		
①	経費支弁書 経費支弁書	
②	在職証明書（会社員の場合） 在職証明書（如果是会社員） 営業許可証（会社役員・自営業者の場合） 營業許可証（如果是会社役員・自營業）	勤続年数のわかるもの 从何时开始工作的
③	過去1年分の収入証明書 过去一年分的收入証明	在職証明書に収入の記載があれば不要 如果在証明中写有年收入的话，则不需要提出该証明
④	預金残高証明書 銀行存款定期証明	
⑤	住民票または登録原票記載事項証明書 住民票或者登録原票記載事項証明書	世帯全員分 家族全体人員
⑥	身分証の写し 身份証复印件	
⑦	出願者と経費支弁者の関係を証明する書類 报名人和经费支付人的关系証明	※人口登記証に経費支弁者の記載がない場合に限り必要 （戸籍謄本、登録原票記載事項証明書など） *如报名人的户口本中写有和经费支付人的关系的话，则不需提出该証明。*如需提出的话，请提出戸籍謄本、登録原票記載事項証明書等。

※入国管理局からの要請で、上記以外にも追加書類が必要になることがある。

※如果入国管理局有特别的要求的话，除上述资料外，有需提出其他资料的可能。

6 学費等 学費等

①入学時納入金 = 370,000 円 入学時繳納總額 = 370,000 日元

内訳 明細

入学金 = 170,000 円、留學生管理費 = 80,000 円、
学用品代・学校保険料・その他（空港までの送迎費等） = 120,000 円

入学金 = 170,000 日元、留學生管理費 = 80,000 日元、学习用品費、学校保險費、以及其他（机场接送費等） = 120,000 日元

②年間納入金 = 1,380,000 円 一年繳納總額 = 1,380,000 日元

内訳（年額） 明細（一年份）

学費 授業料 = 300,000 円、課外指導料 = 80,000 円、施設拡充費 = 130,000 円、
生徒会費 = 24,000 円、PTA 会費 = 12,000 円

学費 課程費 = 300,000 日元、課外指導費 = 80,000 日元、施設擴充費 = 130,000 日元、学生会費 = 24,000 日元、
PTA 會費 = 12,000 日元

寮費 部屋代・水道光熱費（1 部屋 3 人使用） = 180,000 円、寮施設費 = 39,000 円
寮生支部會費 = 20,000 円

宿舍費 房租・水電費（1 个房間 3 人使用的情况下） = 180,000 日元、宿舍設施費 = 39,000 日元、宿舍學生支部會費 = 20,000 日元

食費 3 食費 = 540,000 円

餐費 3 餐費 = 540,000 日元

その他 教科書代、副教材費、進路指導行事費、国民健康保険料等 = 55,000 円

其他 教材費、輔助教材費、進學指導費、國民健康保險費 = 55,000 日元

◆ 注意事項

※ 学費は原則として一括払い。

原則上學費一旦交付將不予返還。

※ 校則違反や無断・無許可帰国により退学処分になった場合、一切の学費返金はない。

因違反校規，无理由无許可回国而受到退学處分的情况下，學費不予返還。

※ ①の入学時納入金（入学金、留學生管理費、学用品・学校保険料・その他）は、初年度のみ納入。

②の年間納入金は、2 年目以降も納入。

①的入学時繳納總額（入學金、留學生管理費、学习用品費・学校保險費及其他）只需在第一年入学時繳納一次即可。②的一年繳納總額，是每年所需要繳納金額，不满一年時按每个月 11 万日元計算。

※ 学用品の内訳は、夏服、冬服、ワイシャツ（長袖、半袖各 1 枚）、ネクタイ（女子はリボン）、ベルト、

靴下（3 足）、通学靴、上履き、グランドシューズ、半袖体操着、ジャージ、ハーフパンツ、通学鞆。

学习用品費包括、校服夏裝，冬裝，襯衫（長袖，短袖各一件），領帶（女生是領結），腰帶，襪子（3 雙）、鞋子、室內運動鞋、室外運動鞋、半袖體操服、運動長褲、運動短褲、書包。

※ ビザ更新料、1 年ホームルーム合宿代、1 年遠足代、海外研修費（1 年グローバルコースのみ語学研修・

2 年グローバルコースのみ 2 週間の語学研修・修学旅行）、国内修学旅行費、各種検定料、検定試験会場までの交通費などは含まれていない。

更新簽證費，一年的班會住宿費，一年的課外活動費，海外語言研修費（只含一年級國際班的語言研修，

二年級國際班二週的語言研修，修學旅行），國內修學旅行費，各種檢定費，到檢定考試會場的交通費等是不包括在內的。

※ この学費は 2017 年 9 月から 2018 年 4 月までの入学者に適用する。

此處標明的學費适用于从 2017 年 9 月到 2018 年 4 月入學的学生。

学費返金規定 关于学费返还的相关规定

- ① 在留資格認定証明書は交付されたがビザの申請を行わず来日しなかった場合
 虽已交付在留资格认定证明书，但并未申请签证，没有来日的情况下
 条件：入学許可書、在留資格認定証明書を返却
 条件：需返还入学许可书，在留资格认定证明书
 返金：入学金を除く全納入金を返金
 返还：除入学金以外，其他全部返还。
 - ② 在外公館でビザの申請をしたが認められず来日できなかった場合
 虽在大使馆已申请签证，但未被批准，不能来日的情况下
 条件：入学許可書の返却と在外公館においてビザが発給されなかったことの証明書を提出
 条件：需返还入学许可书，并提交签证未被批准的相关证明
 返金：入学金を除く全納入金を返金
 返还：除入学金以外，其他全部返还。
 - ③ ビザを取得したが、来日前に入学を辞退した場合
 虽已取得签证，但在来日前，决定放弃入学的情况下
 条件：入学許可書の返却とビザが未使用で失効が確認できる書類を提出
 条件：需返还入学许可书，并提交能够确认签证并未被使用且失效的证明。
 返金：入学金を除く全納入金を返金
 返还：除入学金以外，其他全部返还。
 - ④ 入学したが、途中退学や転学した場合
 虽已入学，但中途退学或转学的情况下
 返金：入学時納入金及び退学日、転出日を含む在籍月分を除く授業料・寮費・食費を返金
 返还：从退学日，转校日的第二天算起，学期分剩余的课程费，宿舍费，食费将予返还
- ※ 受験料はいかなる理由があっても返金しない。
 无论理由，报考费一律不予返还。
- ※ 返金の場合、送金手数料は申請者負担とする。
 如有返还的情况，汇款手续费由申请人负担。

7 学校指定振込口座 学校指定汇款账户

NAME OF BANK (银行名)	THE JOYO BANK LTD (株式会社 常陽銀行)
BRANCH (分店名)	KASHIMA BRANCH (鹿嶋支店)
ACCOUNT NO. (账户号码)	036-1592258
ACCOUNT NAME (账户名义)	KASHIMAGAKUEN HIGHSCHOOL (鹿島学園高等学校)
SWIFTNO (银行号码)	JOYOJPJTXXX
BANK ADDRESS (银行地址)	1-10-12 KYUCHU KASHIMA-SHI IBARAKI-KEN, JAPAN (日本国茨城県鹿嶋市宮中 1-10-12)
SCHOOL TEL (学校电话)	+81-299-83-3211
SCHOOL FAX (学校传真)	+81-299-83-3219

- ※ 振込みの際には、メッセージ欄(備考欄)に必ず生徒の氏名を入力すること。
 汇款时，请务必在备考栏中填写学生姓名。

※ 送金手数料は申請者負担とする。送金手数料を当校負担で振り込んだ場合に生じた差額は、来校後に現金で支払うこととする。

汇款的手续费自己负担，汇学费时有手续费，所以到了学校后多退少补。请理解。

8 出願から入学まで 从报考到入学的流程

<p>STEP1 入学願書提出、受験料納入 入学願書提出、交纳报考费</p>	<p>入学願書を提出し、受験料を納入。 提交入学願書，并交纳报考费。</p>
<p>STEP2 入学試験、申請書類提出 入学考试，提出申请资料</p>	<p>入学試験実施。合格者は申請書類を準備し、本校を通じて入国管理局へ提出。 参加入学考试。考试合格者准备申请资料，并通过本校向入国管理局提出申请。</p>
<p>STEP3 入国管理局による書類審査 「在留資格認定証明書」交付 入国管理局进行资料审查， 发行「在留資格認定証明書」</p>	<p>東京入国管理局による書類審査。審査後、「在留資格認定証明書」の交付。 东京入国管理局将进行资料审查。如通过，将发行「在留資格認定証明書」。</p>
<p>STEP4 学費納入 在留資格認定証明書と 入学許可書送付 交纳学费 发行在留資格認定証明書 入学許可書</p>	<p>「在留資格認定証明書」交付後、本校は申請者に学費を請求。申請者は初年度の納入金を学校指定銀行口座に納入。本校は入金確認後、「在留資格認定証明書」と「入学許可証」を申請者に送付。 「在留資格認定証明書」发行后，本校将对申请者发行学费缴纳单。申请者需向学校制定的银行账户里汇入第一年度的缴纳总额。在本校确定汇款到账后，将向申请者发行「在留資格認定証明書」及「入学許可証」。</p>
<p>STEP5 ビザ申請・取得 入国日決定・航空券手配 签证的申请及取得 决定来日日期・办理机票</p>	<p>申請者は各自、在外公館にてビザ申請・取得。その後、本校入国指定日の航空券を手配。 申请者需亲自去大使馆申请签证。取得签证后，购买本校指定的来日日期的机票。</p>
<p>STEP6 日本へ入国 赴日</p>	<p>本校職員が成田空港まで出迎え。 本校教职员将到成田机场接机。</p>
<p>STEP7 入学、授業 入学、开学</p>	<p>オリエンテーション受講後、授業開始。 再参加完课程说明会之后，开始正式上课。</p>

学業奨学生制度 学业奖学生制度

本奨学生制度は、人格優秀にして、生活態度がよく東京大学、早稲田大学、慶応大学および上位国立大学を目指す人に適用する。

此奖学生制度是为人格优秀，有良好的生活态度，并志愿予考入东京大学，早稻田大学，庆应大学以及著名国立大学的学生而设立。

【種別・特典】 种类・特点

奨学金種別 <small>奖学金种类</small>	支給金額（月額） <small>支付金額（月額）</small>	支給金額（年額） <small>支付金額（年額）</small>	備考 <small>備考</small>
I種（奨学金） <small>I種（奖学金）</small>	60,000 円 <small>60,000 日元</small>	720,000 円 <small>720,000 日元</small>	上位国立合格が確実と思われるレベル <small>被认为一定可以考上著名国立大学的水平</small>
II種（奨学金） <small>II種（奖学金）</small>	40,000 円 <small>40,000 日元</small>	480,000 円 <small>480,000 日元</small>	上位国立合格が期待できるレベル <small>被认为有希望可以考上著名国立大学的水平</small>
III種（奨学金） <small>III種（奖学金）</small>	20,000 円 <small>20,000 日元</small>	240,000 円 <small>240,000 日元</small>	早・慶合格が確実と思われるレベル <small>被认为一定可以考上早稻田或庆应大学的水平</small>

※ 入学時納入金（370,000 円）、各種模擬試験料等は支給対象外。

入学费（370,000 日元）是用于支付各类考试，不包含在奖学金的范围内，须额外支付。

【選考方法】 申请资格

成績証明書・英語・TOEFL IBT を 65 点以上・日本語能力試験と面接試験によって判断する。
日本語レベルはN2を既に取得しているか、それに準ずるものとする。

申请各类奖学金必须提供学校成绩证明书，英语的级别 TOEFL iBT（65 分以上），JLPT 的成绩以及面试合格，且必须具备日语能力测试 2 级或以上。

【選考時期】 申请时间

留学生の募集日程と同じ 于招生时间相同

【奨学生資格の保持及び喪失】 奖学金资格的取得于丧失

原則として、卒業まで奨学生の資格を与える。但し、奨学生は「他の生徒の模範」となることが前提であり、生活態度が悪い場合や教師の指示に従わない場合、生徒指導上の問題があった場合（法律や校則、寮則に違反した場合）は即時、資格を失う。

原则在毕业之前都有资格申请奖学金，但是获得奖学金资格的学生，必须是其他学生的典范，如果有不良的生活习惯，不遵从老师的教导，需要特别指导的情况（违反法律，校规以及宿舍规则）发生，将立即取消资格。